



For official use only 此欄由本處填寫:

Approval: Yes / No

Registration No:

MARINE DEPARTMENT
THE GOVERNMENT OF HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
香港特別行政區政府海事處

Registration of SHIPPER using "Method 2" to verify the Gross Mass of Packed Containers
使用"方法二"验证已装填货柜总质量(意即总重量)的付运人注册

I Applicant's Information 申请人资料

1. Name and address of Applicant 申请人名称及地址

(English 英文)

(Chinese 中文)

2. Correspondence Address (if different from above) 通讯地址 (如与以上不同)

(English 英文)

(Chinese 中文)

3. Telephone number 电话

Office hour 办公时间

After office hour 非办公时间

4. Fax number 传真号码

5. E-mail address 电邮地址

6. Business Registration No.
商业登记编号

11. Person in Charge 负责人

Name

姓名

(English 英文)

(Chinese 中文)

Post title

职位

E-mail address

电邮地址

9. Staff or representative authorized to sign the shipper's VGM declaration

获付运人授权签署验证总质量声明书的职员或代表

Name 名字		Post title or Organization (职位或机构)
English 英文	Chinese 中文	

10. Post title of staff of internal auditing (if available)

内审人员的职位 (若有)

i)	ii)
----	-----

II Information of Gross Mass Verification Process

已装填货柜总质量验证过程的资料

7. Address of location constantly or frequently used to stuff and verify the gross mass of containers

进行装货入柜及验证总质量的固定或经常使用的地方的地址

English 英文	Chinese 中文
i)	
ii)	
iii)	

8. Name of contractor constantly employed by applicant to stuff and verify the gross mass containers (enter only if available) 申請人為貨櫃裝貨及驗證總質量而穩定僱用的外判商名稱 (若有才需填寫)	
English 英文	Chinese 中文

I acknowledge my understanding and acceptance of the amendments to SOLAS Chapter VI - 2 regarding verified gross mass (VGM) of a container carrying cargo as adopted by International Maritime Organization, and hereby submit my application of shipper's registration. If the application is successful, the company name of the applicant and registration number will be published in the Marine Department's webpage.

本人确认明白及接纳国际海事组织所通过的《国际海上人命安全公约》第 VI 章第 2 条关于已装填货柜总质量验证的修订，并特此提交交付运人注册申请。若申请成功，申请公司的名字和注册编号将会在本处相关网页公布。

Applicant's signature 申請人簽署

Name of applicant 申請人姓名

Company stamp 公司蓋章

Personal Data Collection Statement 收集個人資料聲明

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Marine Industrial Safety Section of the Marine Department.

根据《个人资料(私隐)条例》(第 486 章)，资料当事人有权要求查阅及改正在此申请表提供的个人资料。如须查阅或改正此申请表的个人资料，请与海事处海事工业安全组联络。

Please forward your completed application form together with following documents by post to the address below:

请将已填妥的申请表，连同以下文件邮寄至下述地址：

- Copy of business registration document (at own country)
公司商业登记文件副本(当地)
- Procedure of container mass verification by "Method 2" (sample available at Marine Department's website)
验证已装填货柜质量的"方法二"使用程序 (海事处网页提供了一份样本)
- Training received by the persons engaged in the container mass verification (optional)
装货人员和质量验证人员的内部培训制度 (非必须)

Marine Industrial Safety Section

Marine Department

Room 2315, 23/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong

香港中环统一码头道 38 号海港政府大楼 23 楼 2315 室

海事处海事工业安全组

REMARK 备注:

- i) Any fraudulent or concealed reporting with intention to obtain registration is an offence. Marine Department will initiate prosecution and revoke the registration once confirmed.
虚报或瞒报以意图取得本处的注册，乃违法行为，一旦确认，本处将根据相关法例作出检控并撤销相关注册。
- ii) The registration is a one-time registration. No periodic re-registration required. The entire application, registration, web publication and compliance audit are free of charge.
此注册为一次性，毋须定期重新注册。所有申请、注册、网上发放数据及合规审核并不收费。
- iii) Marine Department will provide mechanism in its website for ascertaining applicant's registration status. Information provided will be limited to applicant's name and registration number only. No personal data of any kind will be disclosed.
海事处会在网页上提供确定申请人注册状况的机制。提供的数据只限于申请人的名称及注册编号。任何涉及个人的资料均不会发放。
- iv) Letter consisting applicant's registration number will be emailed to successful applicant.
海事处会以电邮发出内含注册编号的信函给予成功的申请者。
- v) Applicant should timely inform Marine Department any change of applicant's business registration status including alteration of company name, address and contact details.
若申请人的商业登记状态(包括公司名称、地址及联络资料)有所改动，申请人应尽早通知海事处。

Note for completing the form 填表注意事项

- 1) Items 1 - 6, 9 and 11 must be completed.
第 1-6, 9 及 11 栏必须填写。
- 2) The After Office Hour contact phone number requested in Item 3 is for urgent contact of applicant. Example, for immediate clarification of declared VGM figure without affecting the shipping of the packed container. Applicant with office running 24 hours a day can enter the office telephone number in this space.
第 3 栏中要求提供的非办公时间联络电话只作紧急联络之用。如为免阻碍载货货柜的装运而须立即联络澄清申报的验证总质量数值。如申请人的办公室 24 小时运作，可在此栏填写办公室的电话号码。
- 3) For non-Hong Kong registered company, the information in Item 6 should be obtained from the equivalent document issued by the government of the country with which the company registered.
非香港注册公司请把公司于当地国家政府注册的同等文件资料填写在第 6 栏。
- 4) The Person-in-Charge in item 11 should be one running the applicant's daily operation and is empowered to make decision of any operational matters.
第 11 栏中的负责人可以是主持申请人日常运作的人，并已获赋权作出任何关乎运作上的决定。
- 5) In item 9, enter only the post title of the authorized staff. For organization authorized to sign the VGM declaration on behalf of shipper (local or overseas), the name of the organization and responsible person should be filled in the space.
在第 9 栏，只需填写获授权职员职位。若付运人(本地或海外)授权一机构代为签署验证总质量的声明，则该机构及负责人的名称应填写在此栏上。
- 6) Applicant running ISO9001 or similar quality management system can enter the post title of their designated internal auditor in item 10.
若申请人行使 ISO 9001 或类似的质量管理系统，可在第 10 栏填上获委任为内审人员的职员职位。
- 7) Item 7 can be left blank if the location to stuff and verify the gross mass of container is not constant. If the location is in Mainland China, the address entered in this space.
若无固定的装货入柜及进行验证总质量地点，可将第 7 栏留空。若地点在中国大陆，亦可将该地址填在此栏上。
- 8) If space in form is not adequate, please attach extra paper.
若表格中空间不足，请附加纸张。